



**Asamblea General**  
**Consejo Económico y Social**

Distr.  
GENERAL

A/44/264 ✓  
E/1989/73  
2 de mayo de 1989  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: RUSO

**ASAMBLEA GENERAL**

Cuadragésimo cuarto período de sesiones  
Temas 12, 83 f) y 86 de la lista  
preliminar\*

**INFORME DEL CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL  
DESARROLLO Y COOPERACION ECONOMICA  
INTERNACIONAL: MEDIO AMBIENTE  
PROTECCION DEL CLIMA MUNDIAL PARA LAS  
GENERACIONES PRESENTES Y FUTURAS**

**CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL**

Segundo período ordinario de  
sesiones de 1989  
**DESARROLLO Y COOPERACION  
ECONOMICA INTERNACIONAL:  
MEDIO AMBIENTE**

Carta de fecha 2 de mayo de 1989 dirigida al Secretario General por  
el Representante Permanente de la Unión de Repúblicas Socialistas  
Soviéticas ante las Naciones Unidas

Por la presente tengo el honor de transmitirle una carta del miembro del Politburó del Comité Central del PCUS y Ministro de Relaciones Exteriores de la URSS, E. A. Shevardnadze, sobre la propuesta de la Unión Soviética relativa al procedimiento de creación, las tareas y las funciones de un centro para la asistencia ambiental de emergencia, la cuestión de cuya creación fue planteada en el discurso del Secretario General del Comité Central del PCUS y Presidente del Presidium del Soviet Supremo de la URSS, M. S. Gorbachev, el 7 de diciembre de 1988, en el cuadragésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General.

Ruego a usted tenga a bien hacer distribuir el texto de dicha carta como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 12, 83 f) y 86 de la lista preliminar, y del segundo período ordinario de sesiones de 1989 del Consejo Económico y Social.

(Firmado) A. BELONOGOV

\* A/44/50/Rev.1.

Anexo

CARTA DE FECHA 30 DE ABRIL DE 1989 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL  
POR EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA UNION DE REPUBLICAS  
SOCIALISTAS SOVIETICAS

En el discurso del Secretario General del Comité Central del PCUS y Presidente del Presidium del Soviet Supremo de la URSS, M. S. Gorbachev, el 7 de diciembre de 1988, en el cuadragésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, se planteó la cuestión de la creación, en el marco de las Naciones Unidas, de un centro para la asistencia ambiental de emergencia. Tengo el honor de presentarle la propuesta de la Unión Soviética sobre el procedimiento de creación, las tareas y las funciones de un órgano internacional de dicha índole.

1. A nuestro juicio, el objetivo del Centro consiste en organizar la cooperación internacional en situaciones de crisis ecológica. La función principal del Centro consistiría en enviar en forma expedita a zonas de grave empeoramiento de la situación ecológica a grupos internacionales de especialistas para que analicen la situación y preparen recomendaciones relativas a la reducción y conjuración de las consecuencias adversas. También a dichos grupos, de ser necesario, se integrarían juristas para el examen de los problemas jurídicos que pudieran surgir como resultado de desastres ecológicos con consecuencias transfronterizas.

2. Sobre la base de la información proporcionada por los gobiernos de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, se crearía en el Centro un banco de datos sobre los científicos y especialistas competentes que pudieran contratarse como expertos para enviarlos con urgencia a zonas de desastres ecológicos. En el Centro también se reuniría información sobre las empresas y organizaciones poseedoras de la tecnología más avanzada y de experiencia en la neutralización de las consecuencias nocivas para el medio ambiente de desastres naturales y accidentes de mayor cuantía.

Además, el Centro, basándose en su banco de datos, podría prestar también servicios consultivos de referencia en estrecha colaboración con los programas de información del PNUMA.

3. Las soluciones técnicas y las evaluaciones periciales preparadas por el Centro podrían recibir amplia difusión en los medios de información social para que las utilice y las tenga en cuenta toda la comunidad internacional.

4. El Centro podría instaurarse en el marco de la Secretaría de las Naciones Unidas, bajo la dirección de un Secretario General Adjunto. Así, en su actividad práctica, el Centro cooperaría en forma intensiva con el PNUMA, la UNDRO y otros organismos del sistema de las Naciones Unidas cuya actividad atañe a la protección del medio ambiente y aprovecharía al máximo las posibilidades de estos organismos.

5. En una primera etapa las funciones del Centro consistirían en la atención de solicitudes de Estados siniestrados de prestación de asistencia de emergencia ambiental, la selección de los grupos de expertos pertinentes y la notificación a éstos para que se dirijan con prontitud para prestar servicios de expertos in situ.

/...

6. Posteriormente, a medida que se fortalezcan la estructura orgánica y las bases materiales del Centro, también podrían elaborarse procedimientos para prestar determinados tipos de asistencia técnica a los Estados interesados. En particular, el Centro podría ocuparse del examen de estudios de viabilidad para la ejecución de nuevos proyectos industriales o energéticos de mayor cuantía potencialmente peligrosos, especialmente en zonas sometidas a gran presión ecológica. Ello revestiría especial importancia para los países en desarrollo.

7. Las actividades del Centro, de preferencia se deberían financiar a un mínimo nivel de gastos adicionales con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas; en una primera etapa su plantilla podría estar limitada. También podría considerarse la posibilidad de que los respectivos Estados pagaran los gastos de viajes de sus expertos. No debe excluirse tampoco la posibilidad de una remuneración parcial por parte del país siniestrado (por ejemplo, en forma del pago del alojamiento y las comidas de los expertos).

La ampliación de las funciones del Centro desde luego exigirá mayores gastos. A este respecto consideramos conveniente estudiar la cuestión de la creación de un fondo ecológico especial que se financiaría con cargo a diversas fuentes. Estas podrían ser recursos liberados durante el proceso de desarme, donaciones voluntarias, etc.

8. En lo que respecta a la Unión Soviética, está dispuesta a participar en forma activa y concreta en las medidas tendientes a la creación del Centro, tanto como participante en las consultas pertinentes como en un sentido práctico, mediante la prestación de servicios de sus científicos y especialistas.

9. La superación de la amenaza mundial al medio ambiente y la garantía de una seguridad ecológica general por medios expeditos y eficaces es hoy en día una necesidad urgente. La Unión Soviética considera que la propuesta de la creación de un Centro para la asistencia ambiental de emergencia es un importante tema para el examen colectivo de formas concretas de actividad de la Secretaría de las Naciones Unidas y de todos sus Estados Miembros en esta esfera en un momento en que los Estados están comenzando los preparativos para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el medio ambiente y el desarrollo de 1992.

E. SHEVARNADZE

-----